



CITTA' DI TORINO

WORLD WIDE TORINO

A ESPERIENZA ITALIA 150°

17 mars – 20 novembre 2011

World Wide Torino est un projet qui fait participer aux célébrations pour les 150 ans de l'Unité d'Italie les institutions étrangères qui entretiennent des relations d'amitié et collaboration avec la Ville de Torino. Le résultat est un riche programme d'événements internationaux parmi lesquels expositions, concerts, spectacles de danse et théâtre, séminaires et une exposition de photos créée avec la Province de Torino et la Région Piemonte.

World Wide Torino est un projet conçu par le Bureau Relations Internationales de la Ville de Torino.

Contacts:

Elga Giai: +39 011 4437809;

Erica Albarello: +39 011 4437807

Daniela Fioranti: +39 011 4437812

international.affairs@comune.torino.it

<http://www.comune.torino.it/relint/>



Programme de juin à novembre

Du 17 mars au 20 novembre

World Wide Torino - Piemonte Embrasse le Monde

Par la Ville de Torino, la Province de Torino, la Région Piemonte

Officine Grandi Riparazioni et relatifs horaires d'ouverture

Entrée gratuite

L'Italie fête le monde et le monde fête l'Italie à travers une exposition multimédia sur les relations dans le monde de la Ville de Torino, de la Province de Torino et de la Région Piemonte

3 juin

La Ville de Salt Lake City à Italia 150

Par la Ville de Torino et la Ville de Salt Lake City

Officine Grandi Riparazioni – Entrée gratuite

Les montagnes des Jeux Olympiques d'hiver 2002 et la tradition country américaine sont protagonistes aux Officine Grandi Riparazioni. En trois mots: Salt Lake City.

Salt Lake City se présente à Italia 150

03/06 14h30, Officine Grandi Riparazioni

Entrée gratuite

La Ville de Salt Lake City se présente aux visiteurs de Esperienza Italia. C'est une occasion pour connaître les montagnes des Jeux Olympiques d'hiver 2002, le grand patrimoine naturel du Utah et l'intéressante ville de Salt Lake City.

Live Western Entertainment

03/06 21h00, Officine Grandi Riparazioni

Entrée gratuite – Deuxième représentation 04/06 15h00

Un spectacle de musique et danse qui raconte l'Amérique la plus traditionnelle des cow-boys et des natifs américains. Lannie "The Marshal" Scopes et Craig "Creek" Johnson, alias Hired Guns, relisent les standards de la cowboy music. Pour compléter l'atmosphère, des typiques danses Navajo iront sur scène.

Du 29 juin au 2 juillet

La Ville de Buenos Aires à Italia 150

Par la Ville de Torino

Officine Grandi Riparazioni – Entrée gratuite

A l'occasion du 2^{ème} Championnat Européen de Tango & Festival qui se déroule à Torino du 28 juin au 3 juillet en tant que sélection pour le Mundial de Tango de Buenos Aires, les Officine Grandi Riparazioni accueillent des événements culturels liés au tango ainsi qu'à la longue histoire qui unit l'Italie et l'Argentine. Les événements sont soutenus par le Gouvernement de la Ville de Buenos Aires et par l'Ambassade de la République Argentine en Italie.



Argentina: no hay tierra como la mia

Du 29/06 au 02/07, Officine Grandi Riparazioni

Inauguration 29/06 17h00

Entrée gratuite

Exposition de photos de Gonzalo del Carril dans laquelle la représentation du monde du tango, son atmosphère, sa nostalgie renvoient aux sentiments liés à l'émigration et à l'Argentine comme terre d'espoir.

Buenos Aires Festival Internacional de Cine Independiente

29/06 et 30/06 de 18h00 à 20h00

01/07 de 18h00 à 22h00

Officine Grandi Riparazioni, Sala Duomo - Entrée gratuite

Sélection de films du fameux Festival de Cine Independiente de Buenos Aires BAFICI.

Programme des projections:

29/06 18h00 - *El hombre que baila* (Sergio Ainsenstein et Pablo Pintor, 2010)

30/06 18h00 - *Orquesta típica* (Nicolás Entel, 2006)

01/07 18h00 - *Tango deseo* (Edgardo Cozarinsky, 2002)

01/07 20h00 - *Yo no sé que me han hecho tus ojos* (Lorena Muñoz et Sergio Wolf, 2003)

Histoire de l'émigration italienne en Argentine et naissance du Tango

29/06 17h00, Officine Grandi Riparazioni

Entrée gratuite

Le lien entre l'émigration italienne en Argentine et la naissance du Tango est présenté aux Officine Grandi Riparazioni et raconté par Nicola de Concilio, Matias Marini et Rosa Ucci, auteurs de textes liés à ces sujets.

Tango aux Officine

29/06 18h30, Officine Grandi Riparazioni

Entrée gratuite

Musiciens et danseurs argentins recréeront les atmosphères des traditionnelles Milongas, les salles de bal de Buenos Aires.

Du 3 au 10 juillet

La Ville de Ekaterinburg à Italia 150

Par la Ville de Torino et la Ville de Ekaterinburg

Officine Grandi Riparazioni – Entrée gratuite

La Ville de Ekaterinburg, liée à Torino par un accord de collaboration dès 1998, contribue au programme de World Wide Torino avec une suggestive exposition de photos et un spectacle du théâtre des marionnettes.

Ekaterinburg regarde au futur

Du 03/07 au 10/07, Officine Grandi Riparazioni



Entrée gratuite

Une exposition de photographies raconte Ekaterinburg, ville russe fondé en 1723 et pont, depuis toujours, entre l'Asie et l'Europe.

Le Carnaval de Petrushka

03/07 16h00, Officine Grandi Riparazioni

Entrée gratuite

Un spectacle de marionnettes directement de la Russie rendra heureux les visiteurs les plus jeunes de Esperienza Italia.

Du 9 au 16 juillet

La Ville de Shenyang à Italia 150

Par la Ville de Torino et la Ville de Shenyang

Officine Grandi Riparazioni – Entrée gratuite

L'amitié entre Torino et Shenyang (Chine) remonte à 1986 quand les deux villes ont signé un accord de jumelage. La participation à Italia 150 de la Ville de Shenyang ne pouvait pourtant pas manquer et la ville chinoise présentera une exposition de photographies.

Image Shenyang

Du 09/07 au 16/07, Officine Grandi Riparazioni

Entrée gratuite

Les images de Shenyang montrent une ville qui a mille aspects et où les architectures traditionnelles chinoises sont à côté de quartiers très modernes et bâtiments futuristiques.

Du 1 au 7 septembre

La Ville de Nice à Italia 150

Par la Ville de Torino et la Ville de Nice

A différents endroits – Entrée gratuite

Pendant plus de trois siècles Torino et Nice ont été deux nœuds fondamentaux du Duché de Savoie. Par conséquent, la participation de la Ville de Nice aux célébrations pour les 150 ans de l'Unité d'Italie ne pouvait pas manquer, et se déroulera à travers un programme d'événements culturels, à démonstration d'une amitié historique qui ne s'est jamais interrompue.

Du 8 au 15 septembre

La Ville de Harbin à Italia 150

Par la Ville de Torino et la Ville de Harbin

Officine Grandi Riparazioni – Entrée gratuite

La Ville de Harbin (Chine) dès 1984 est la siège du Harbin International Ice and Snow Sculpture Festival. Aux Officine Grandi Riparazioni, les images des incroyables créations de glace chinoises seront exposées dans le cadre de Esperienza Italia, en vertu du lien d'amitié entre les deux villes.



20 septembre

Communauté Urbaine de Grenoble à Italia 150

Par la Ville de Torino et la Communauté Urbaine de Grenoble

Officine Grandi Riparazioni – Entrée gratuite

Le dialogue entre la Ville de Torino et la Communauté Urbaine de Grenoble s'est développé pendant les dernières années en particulier par rapport aux politiques urbaines et environnementales. Les Officine Grandi Riparazioni deviennent la scène pour une nouvelle confrontation entre les représentants des deux institutions en matière de mobilité urbaine et de viabilité environnementale.

23 septembre

La Ville de Lyon à Italia 150

Par la Ville de Torino et la Ville de Lyon

Officine Grandi Riparazioni 21h00 – Entrée gratuite

La collaboration avec les partenaires transalpins est une constante consolidée et profitable des relations internationales de Torino. La très originale proposition de Lyon est un spectacle culinaire de sons, de parfums et d'images tout à fait unique par des artistes et cuisiniers des deux versantes des Alpes.

Festine d'oreille

23/09 21h00, Officine Grandi Riparazioni

Entrée gratuite

Une performance culinaire unique et spectaculaire dans laquelle notes, images et aromates irrésistibles s'entrelacent. Musiciens, chefs cuisiniers et vidéastes de Torino et Lyon vont créer ce mélange de sensations.

29 septembre

La Ville de Rotterdam à Italia 150

Par la Ville de Torino et la Ville de Rotterdam

Officine Grandi Riparazioni – Entrée gratuite

Dès 1958 Rotterdam et Torino sont liées par le jumelage historique multiple nommé Ring of Twinned Cities. A l'occasion des 150 ans de l'Unité d'Italie, les deux villes se retrouvent pour affronter ensemble un sujet qui est très cher à toutes les deux: le rapport entre l'architecture et la durabilité.

Architecture durable et la ville post-industrielle

29/09 Officine Grandi Riparazioni

Entrée gratuite

Depuis 1958, année de leur jumelage, Torino et Rotterdam ont eu gloires industrielles, difficultés liées à la de-industrialisation et influences post-industrielles. Quel rôle l'architecture peut-elle jouer pour le développement durable de la ville ? Comment est-il possible de balancer la terre et l'eau aux personnes et à l'espace dans le cadre d'une vision unitaire ?



7 et 8 octobre

La Ville de Zlin à Italia 150

Par la Ville de Torino et la Ville de Zlin

Officine Grandi Riparazioni – Entrée gratuite

Dès 1960, la Ville de Zlin est la siège de l'important International Film Festival for Children and Youth. La collaboration avec la Ville de Torino est donc particulièrement intense en matière de cinéma, audiovisuels et multimédia. Les Officine Grandi Riparazioni se transforment ainsi en laboratoire cinématographique en faisant participer les enfants aussi.

Du 22 au 31 octobre

La République de Pologne à Italia 150

Par la Ville de Torino, la République de Pologne et la Communauté Polonaise à Torino

Officine Grandi Riparazioni – Entrée gratuite

Pendant le semestre de présidence polonaise du Conseil de l'Union Européenne, la république de Pologne participe aux célébrations de Esperienza Italia avec une exposition historique qui raconte la participation des Polonais au Risorgimento italien. Le programme sera enrichi par des initiatives culturelles des villes polonaises.

Du 3 au 9 novembre

La Ville de Nagoya à Italia 150

Par la Ville de Torino et la Ville de Nagoya

A différents endroits – Entrée gratuite

Une des collaborations internationales les plus intenses de la Ville de Torino est celle avec la Ville de Nagoya, siège d'une des industries d'automobiles les plus importantes du Japon. La relation est très vive du point de vue culturel et porte un peu d'Orient à Esperienza Italia avec une exposition de photos et une exhibition de samurai dans le centre-ville et aux Officine Grandi Riparazioni.

Exposition de photos

Du 03/11 au 09/11 Officine Grandi Riparazioni

Inauguration 04/11 17h00

Entrée gratuite

Les traditions orientales et le grand développement japonais sont racontés à travers une particulière exposition de photos. A l'occasion de l'inauguration, on pourra apprendre à créer les origami et on pourra assister à une extraordinaire exhibition de samurai.

Exhibition de samurai

04/11 17h30 Officine Grandi Riparazioni

05/11 16h00 centre-ville

Entrée gratuite

L'atmosphère japonaise créée par un suggestif spectacle de samurai revivra à Torino



11 novembre

La Ville de Cannes à Italia 150

Par la Ville de Torino et la Ville de Cannes

Officine Grandi Riparazioni – Entrée gratuite

La Ville de Torino et la Ville de Cannes son les scènes de deux entre les festivals de cinéma les plus importants d'Europe. Mais leur collaboration culturelle touche le domaine musical aussi. C'est donc à travers un événement musical aux Officine Grandi Riparazioni que la Ville de Cannes présente ses vœux pour les 150 ans de l'Unité d'Italie.

Du 10 au 17 novembre

La Ville de Volgograd à Italia 150

Par la Ville de Torino et la Ville de Volgograd

Officine Grandi Riparazioni – Entrée gratuite

Les célébrations de Italia 150 sont l'occasion pour faire retrouver deux amis, la Ville de Torino et la Ville de Volgograd (Russie). Pour mieux faire connaître Volgograd aux visiteurs des Officine Grandi Riparazioni une exposition de photos sera installée, et un groupe de jeunes artistes proposera des danses russes typiques.

Exposition de photos

Du 10/11 au 17/11 Officine Grandi Riparazioni

Entrée gratuite

La Ville de Volgograd se présente au public de Esperienza Italia avec ses images les plus significatives.

Spectacle de danse folk russe

13/11 16h00 Officine Grandi Riparazioni

Entrée gratuite

Jeunes danseurs de Volgograd présentent un typique spectacle folk russe

19 novembre

La Ville de Glasgow à Italia 150

Par la Ville de Torino et la Ville de Glasgow

Officine Grandi Riparazioni – Entrée gratuite

La communauté des Ecossais-Italiens ne pouvait pas manquer aux célébrations pour les 150 ans de l'Unité d'Italie. A l'occasion de la clôture des fêtes et du projet World Wide Torino à Esperienza Italia, la Ville de Glasgow est protagoniste avec des événements, danses et musiques Ecossaises.

